

„Das wohlbekannte ‚Zeitalter‘ ist nicht mehr: Nichts vom allem ist noch, was als fest und unumstößlich gegolten.“

– GERHART HAUPTMANN, Tagebuch, 31. Juli 1914

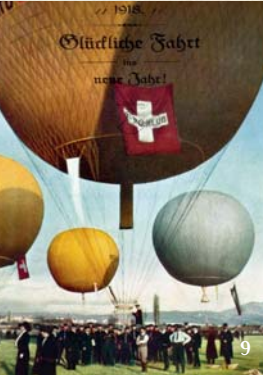
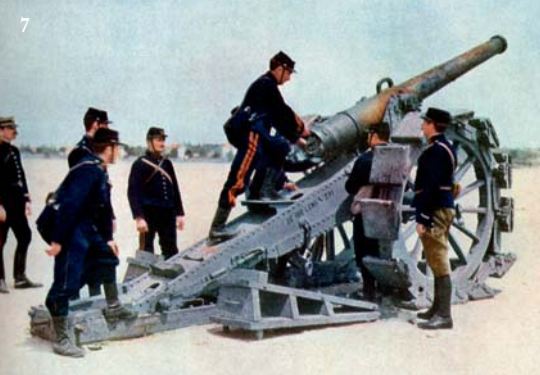
„Man macht sich bereit, in einen langen Tunnel voll Finsternis und Blut einzutreten...“

– ANDRÉ GIDE, Tagebuch, 31. Juli 1914

ENDZEIT

EUROPA

EIN KOLLEKTIVES TAGEBUCH FRANZÖSISCHER UND DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER 1914–1918



ALS IM SOMMER 1914 DER ERSTE WELTKRIEG AUSBRICHT, SIND KÜNSTLER UND INTELLEKTUELLE IN FRANKREICH UND DEUTSCHLAND NICHT NUR OPFER DER ZEITSTIMMUNG, SONDERN HÄUFIG AUCH MEINUNGSFÜHRER IM PROPAGANDAKRIEG. „In den Kriegen von heute, die ganze Völker mitreißen, ist auch der Gedanke dienstpflichtig geworden“, SCHREIBT ROMAIN ROLLAND.

WIE SICH DIE INTELLEKTUELLEN UND KÜNSTLER ÖFFENTLICH ZUM KRIEG VERHALTEN HABEN, IST HINLÄNGLICH DOKUMENTIERT. WIE ABER HABEN SIE DIE ZEIT PRIVAT ERLEBT UND REFLEKTIERT? AUS EINER COLLAGE PRIVATER TEXTE ENTSTEHT DAS KOLLEKTIVE TAGEBUCH FRANZÖSISCHER UND DEUTSCHER AUTOREN WÄHREND DER ZEIT DES ERSTEN WELTKRIEGS.

ILLUSTRIERT WERDEN DIE TEXTE DURCHGÄNGIG MIT AUTHENTISCHEN FARBFOTOS, DIE VON DEM FRANZOSEN JULES GERVAIS-COURTELLEMONT UND DEM DEUTSCHEN HANS HILDENBRAND AUFGENOMMEN WURDEN. BILD UND TEXT ERGEBEN EINE CHRONIK JENER UMBRUCHZEIT, DIE DAS ENDE DES ALTEN EUROPA MARKIERT UND HEUTE ALS DIE EIGENTLICHE ZEITENWENDE IM 20. JAHRHUNDERT VERSTANDEN WIRD.

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG

9.11.2008, 11.00 UHR: ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG durch die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg, Prof. Dr. Johanna Wanka, im KURT TUCHOLSKY LITERATURMUSEUM im SCHLOSS RHEINSBERG, Einführung: Peter Walther, Lesung: Moritz Führmann

TOURNEEDATEN DEUTSCHLAND

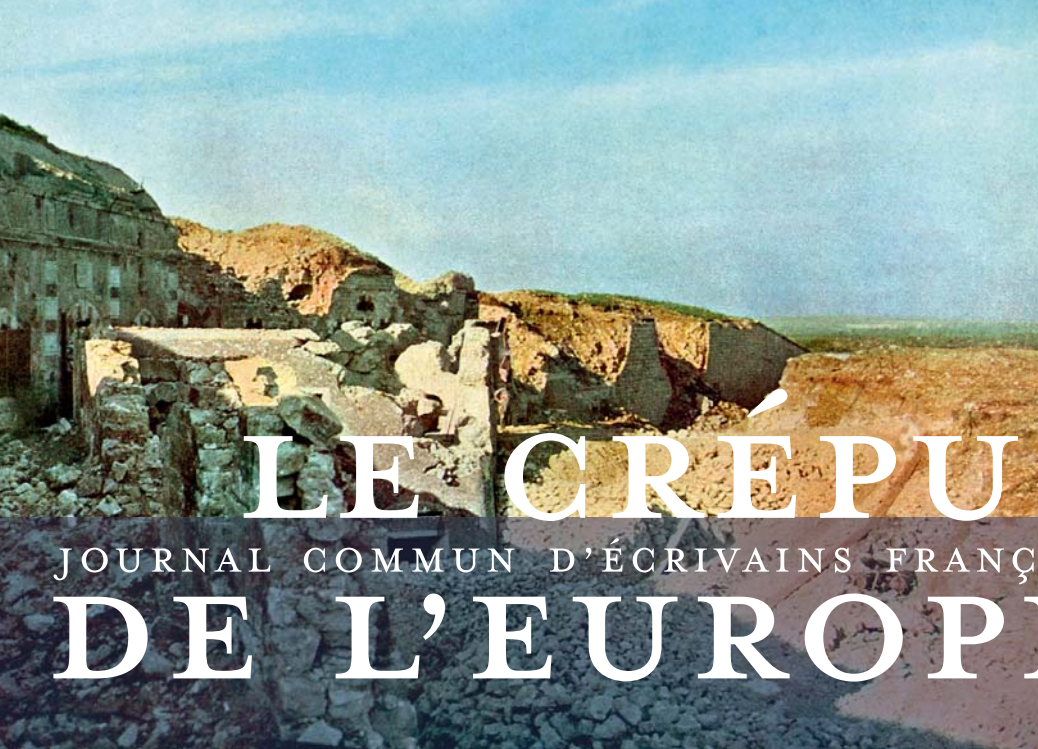
- RHEINSBERG** Kurt Tucholsky Literaturmuseum >> 9.11.2008-8.2.2009 << Schloß Rheinsberg, 18631 Rheinsberg, Tel. +49 (0)33931-39007, Di. bis So. 9.30 bis 12.30 Uhr und 13.00 bis 17.00 Uhr, Eintritt: 3/2 €
- POTSDAM** Haus der Brandenburgisch-Preussischen Geschichte >> 15.2.-13.4.2009 << Schloßstraße 12, 14467 Potsdam, Tel. +49 (0)331-6208550, Di. bis Fr. 10.00 bis 17.00 Uhr, Sa./So./feiertags 10.00 bis 18.00 Uhr, Eintritt: 4/3 €
- FINSTERWALDE** Kreismuseum >> 30.4.-14.6.2009 << Lange Straße 6 und 8, 03238 Finsterwalde, Tel. +49 (0)3531-30783, Di. bis Fr. u. So. 10.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr, Eintritt: 2,5/1,5 €
- ERKNER** Gerhart-Hauptmann-Museum >> 22.6.-23.8.2009 << Gerhart-Hauptmann-Straße 1-2, 15 537 Erkner, Tel. +49 (0)3362-3663, Di. bis So. 11.00 bis 17.00 Uhr, Eintritt: 2 €
- ORANIENBURG** Schloß Oranienburg >> 6.11.2009-15.1.2010 << Schloßplatz 1, 16515 Oranienburg, Tel. +49 (0)3301-6006001, Mo. bis Do. 8.00 bis 17.00 Uhr, Fr. 8.00 bis 13.00 Uhr, Eintritt frei

BEGLEITBAND

Begleitend zur Ausstellung erscheint im Wallstein Verlag, Göttingen, der Band ENDZEIT EUROPA. EIN KOLLEKTIVES TAGEBUCH DEUTSCHSPRACHIGER SCHRIFTSTELLER, KÜNSTLER UND GELEHRTER IM ERSTEN WELTKRIEG, hrsg. von Peter Walther, mit einem Geleitwort von Walter Kempowski, 432 Seiten mit 54 Farbfotos, Klappenbroschur (ISBN: 978-3-8353-0347-8).

IMPRESSUM

Eine Ausstellung des BRANDENBURGISCHEN LITERATURBÜROS, 14469 Potsdam, Große Weinmeisterstraße 46/47, Telefon +49 (0)331-23700258, md@literaturlandschaft.de, www.literaturlandschaft.de, www.literaturport.de. >> Fotos: Hans Hildenbrand (Titelfoto/1/2/5/6/9/10/11/13/16), Jules Gervais-Courtellemont (3/4/7/8/12/14/15/17/19), Paul Castelnu (18) >> Gestaltung: Anka Kammler >> Auswahl und Übersetzung der französischen Texte: Katja Weise >> Ausstellung und Begleitband wurden gefördert durch die Arbeitsgemeinschaft Literarischer Gesellschaften und Gedenkstätten aus Mitteln des Beauftragten der Bundesregierung für Angelegenheiten der Kultur und der Medien, durch Kulturland Brandenburg 2008 / Provinz und Metropole – Metropole und Provinz, durch den Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg, Matthias Platzeck, durch die Botschaft der Republik Frankreich in Deutschland, Bureau du Liere, sowie durch die Goethe-Institute in Bordeaux, Lyon, Nancy, Straßburg und Toulouse. >> Medienpartner: Märkische Allgemeine >> Kulturland Brandenburg 2008 wird gefördert durch das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur sowie das Ministerium für Infrastruktur und Raumordnung des Landes Brandenburg. Mit freundlicher Unterstützung der brandenburgischen Sparkassen gemeinsam mit der Ostdeutschen Sparkassenstiftung im Land Brandenburg.



LE CRÉPUSCULE

JOURNAL COMMUN D'ÉCRIVAINS FRANÇAIS ET ALLEMANDS,
DE L'EUROPE 1914-1918

« L'on s'apprête à entrer
dans un long tunnel plein de
sang et d'ombre... »
— ANDRÉ GIDE,
Journal, 31 juillet 1914

« Notre « époque » bien
connue n'est plus : plus rien ne
subsiste de ce qui était sûr et
indiscutable. » — GERHART
HAUPTMANN, Journal,
31 juillet 1914

LORSQU'À L'ÉTÉ 1914, LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉCLATE, LES ARTISTES ET INTELLECTUELS FRANÇAIS ET ALLEMANDS SE LAISSENT EMPORTER PAR L'ESPRIT DU TEMPS, MAIS VONT ÉGALEMENT SOUVENT PLUS LOIN, EN ENDOSSANT LE RÔLE DE LEADERS D'OPINION DANS LE CADRE DES CAMPAGNES DE PROPAGANDE. COMME L'A ÉCRIT ROMAIN ROLLAND, L'ENGAGEMENT INTELLECTUEL EST DEVENU UN DEVOIR DANS LES GUERRES DE L'ÉPOQUE MODERNE QUI ONT ENFLAMMÉ DES PEUPLES ENTIERS.

IL EXISTE DE NOMBREUX DOCUMENTS TÉMOIGNANT DE LA FAÇON DONT LES INTELLECTUELS ET LES ARTISTES SE SONT COMPORTÉS PUBLIQUEMENT PAR RAPPORT À LA GUERRE. MAIS COMMENT ONT-ILS VÉCU CETTE ÉPOQUE ET QUELLES ONT ÉTÉ LEURS RÉFLEXIONS SUR UN PLAN PERSONNEL ? D'UNE MOSAÏQUE DE TEXTES À CARACTÈRE PRIVÉ EST NÉ UN JOURNAL COMMUN D'ÉCRIVAINS FRANÇAIS ET ALLEMANDS PENDANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE.

LES TEXTES SONT ILLUSTRÉS PAR DES PHOTOGRAPHIES D'ÉPOQUE EN COULEURS PRISES PAR LE PHOTOGRAPHE FRANÇAIS JULES GERVAIS-COURTELLEMONT ET L'ALLEMAND HANS HILDENBRAND. TEXTES ET IMAGES DRESSENT UN PORTRAIT DES PROFONDS BOULEVERSEMENTS QUI ONT MARQUÉ LA FIN DE LA VIEILLE EUROPE ET SONT CONSIDÉRÉS COMME LE VÉRITABLE TOURNANT DU XX^E SIÈCLE.



10



11



12



13



14



15

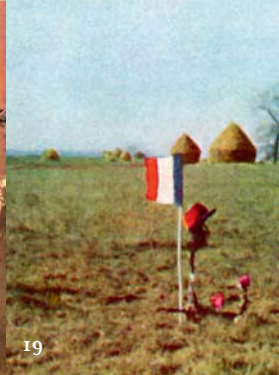
16



17



18



19

DATES DE LA TOURNÉE EN FRANCE

TOULOUSE

Goethe-Institut : 21 octobre - 5 novembre 2008
multiplexe Cap'cinéma de Montauban, tél. 05 63 63 14 18,
heures d'ouverture : tous les jours de 14h à 22h, entrée libre.

LYON

Goethe-Institut : 4 - 13 novembre 2008 et 20 - 28 novembre 2008
18 rue François Dauphin, Lyon 2^{ème}, tél. 04 72 77 08 88,
heures d'ouverture : lundi - vendredi, 14h à 18h30, entrée libre.

BORDEAUX

Goethe-Institut : 11 - 17 novembre 2008
Festival du Film d'Histoire de Pessac, Place de la Ve République, tél. 05 56
46 00 96, heures d'ouverture : tous les jours de 11h à 20h, entrée libre.

NANCY

Goethe-Institut : 18 - 30 novembre 2008
Palais du Gouvernement, 3 Place du Général de Gaulle, tél. 03 83 77 25 74,
heures d'ouverture : tous les jours de 10h à 19h, entrée libre.

STRASBOURG

Goethe-Institut et DRAC Strasbourg : 4 - 19 décembre 2008
Palais du Rhin, 2 place de la République, tél. 03 88 15 71 21,
heures d'ouverture : tous les jours de 9h à 18h, entrée libre.

PUBLICATION

A l'occasion de l'exposition paraît aux éditions Wallstein le livre ENDZEIT EUROPA. EIN KOLLEKTIVES TAGEBUCH DEUTSCHSPRACHIGER SCHRIFTSTELLER, KÜNSTLER UND GELEHRTER IM ERSTEN WELTKRIEG, publié par Peter Walther, avec une préface de Walter Kempowski, 432 pages avec 54 photographies couleur et une brochure (ISBN : 978-3-8353-0347-8).

MENTIONS LÉGALES

Une exposition du BUREAU LITTÉRAIRE DU BRANDEBOURG / BRANDENBURGISCHES LITERATURBÜRO, D-14469 Potsdam, Große Weinmeisterstraße 46/47, tél. +49 (0)331-23700258, md@literaturlandschaft.de, www.literaturlandschaft.de, www.literaturport.de. Photos : Hans Hildenbrand (1/2/5/6/9/10/11/13/16), Jules Gervais-Courtellemont (photo de couverture/3/4/7/8/12/14/15/17/19), Paul Castelnu (18) | Réalisation : Anka Kammler | Coordination du projet en France : Ute Grauerholz, Dominique Bonnardel, Nancy | Traduction : Nathalie Miquel-Elcano / Micheline Bouchez — Bureau du Livre, Ambassade de France à Berlin

L'exposition et le catalogue ont reçu le soutien du groupe d'études des sociétés littéraires et des lieux commémoratifs grâce aux fonds du Délégué du gouvernement fédéral allemand aux affaires culturelles et aux médias, du Land culturel du Brandebourg 2008/Province et métropole — Métropole et province, du Ministre-Président du Land du Brandebourg, Matthias Platzeck, de l'Ambassade de France en République fédérale d'Allemagne, du Bureau du Livre ainsi que des Goethe-Instituts à Bordeaux, Lyon, Nancy, Strasbourg et Toulouse. | Couverture médiatique : Märkische Allgemeine. | Le Land culturel du Brandebourg est soutenu par le Ministère de la Science, de la Recherche et de la Culture ainsi que par le Ministère de l'Infrastructure et de l'Aménagement du Territoire. Avec l'aimable soutien des Caisses d'Épargne du Brandebourg et de la Fondation des Caisses d'Épargne est-allemandes dans le Land du Brandebourg.

S für Brandenburg

